

Spis treści

PODZIĘKOWANIA / 7

SŁOWO OD TŁUMACZY / 15

WSTĘP / 19

Osobiste fascynacje i zainteresowania zawodowe / 20

Dla kogo jest ta książka? / 22

Informacja, zachęta i praktyczne rady / 23

Jak korzystać z tej książki? / 24

ROZDZIAŁ 1. KORZYŚCI Z DZIECIĘCEJ DWUJĘZYCZNOŚCI / 27

Jak powszechne jest wychowanie dwujęzyczne? / 28

Korzyści z dwujęzycznego wychowania. Dlaczego się zdecydowali?

Dlaczego to polubili? / 29

Różne rodzaje korzyści z dwujęzycznego wychowania. Dla pieniędzy czy z miłości? / 34

Dlaczego dwa języki są lepsze niż jeden – przesłanki naukowe / 41

ROZDZIAŁ 2. NAUKA PIERWSZEGO JĘZYKA / 71

Dziecięce narzędzia do nauki języka: LAD i LASS / 73

Od sylab do opowieści, czyli kolejne kroki / 75

Stadia rozwoju języka / 95

LAD i LASS. Z czym się rodzimy? Co nabywamy? / 99

Co rodzice mogą zrobić, aby pomóc dzieciom w nauce języka / 104

ROZDZIAŁ 3. NAUKA DWÓCH (I WIĘKSZEJ LICZBY) JĘZYKÓW / 115

Różne formy dwujęzyczności / 117

Jak to jest być osobą dwujęzyczną? / 128

Czy dzieci łatwiej uczą się języków? / 139

Kiedy kończy się zdolność do dwujęzycznego nabywania języka
i wczesnego nabywania drugiego języka? / 147

Jak uczyć się dwóch języków z tą samą łatwością co jednego? Jak
to możliwe? / 154

ROZDZIAŁ 4. JAK STWORZYĆ DWUJĘZYCZNE ŚRODOWISKO? / 165

Fundamenty rodziny dwujęzycznej / 168

Szanse, że dziecko stanie się dwujęzyczne / 170

Czynniki mające wpływ na dwujęzyczność dziecka / 172

Jak urządzić dom, aby otoczenie sprzyjało dwujęzycznemu
rozwojowi? / 184

Ogólne uwagi dla rodzin dwujęzycznych / 189

Rozwiązywanie problemów – sposoby wsparcia języka mniejszości / 198

Strategie wspierające dwujęzyczny rozwój dziecka / 207

Jaki jest twój cel? Ocena własnych atutów / 211

ROZDZIAŁ 5. JAK TO OSIĄGNĄĆ? STUDIA PRZYPADKÓW / 215

Jak wybrać strategię? / 217

Model podstawowy: Jeden rodzic – jeden język (OPOL) / 219

Dwujęzyczność z wyboru przez OPOL / 236

Język mniejszości w domu (mL@H) / 247

Czas i miejsce lub dwujęzyczność z przypadku / 260

Strategie mieszane / 269

Udział szkół w dwujęzycznym wychowaniu / 282

Podsumowanie: ocena strategii / 298

Którą strategię wybrać? / 301

Zapewnić cel i okazję – ale jak? / 302

Kilka przydatnych sposobów / 304

**ROZDZIAŁ 6. CZY SĄ DZIECI, KTÓRE NIE BĘDĄ W STANIE
NAUCZYĆ SIĘ DWÓCH JĘZYKÓW? / 309**

Tłó / 312

Jak postępować w przypadku zaburzeń językowych? / 313

Zakwestionowane diagnozy / 319

Jak podjąć właściwą decyzję? / 329

ROZDZIAŁ 7. BADANIA PORÓWNUJĄCE OSOBY

DWU- I JEDNOJĘZYCZNE / 333

Czy rozwój językowy dziecka dwujęzycznego jest wolniejszy
(szybszy czy może identyczny) niż dziecka jednojęzycznego? / 336

Co jest lepsze – dwa języki od razu czy jeden po drugim? / 362

Co znormalizowane testy mówią nam o różnicach pomiędzy
dwujęzycznymi i jednojęzycznymi? / 374

ROZDZIAŁ 8. O DWUJĘZYCZNEJ TOŻSAMOŚCI / 387

Jedna kultura czy dwie? / 388

Groch z kapustą czy róg obfitości / 397

CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA I ALTERNATYWNY

SPIS TREŚCI / 399

GŁÓWNE MITY I NIEPOROZUMIENIA NA TEMAT DZIECI

DWUJĘZYCZNYCH / 403

PRZYDATNE ADRESY (W ŚWIECIE REALNYM I WIRTUALNYM)

DLA RODZICÓW DZIECI WIELOJĘZYCZNYCH / 407

SŁOWNICZEK / 421

BIBLIOGRAFIA / 433